

Korrigieren Sie die fehlerhaften Übersetzungen. Notieren Sie, wenn möglich, alle Varianten!

1. Peri zube prije/pre nego što legneš u krevet!

☀ Чисти зубы, перед что ложишься спать!

✓ _____

2. Нам больше нечего делать.

☀ Nama više ništa raditi.

✓ _____

3. S jedne strane hoću što duže da studiram, a s druge hoću brzo da nađem posao.

☀ С одной стороны, я хочу учиться что можно дольше, а с другой, я хочу, чтобы быстро найти работу.

✓ _____

4. Они написали, что количество студентов на факультетах с каждым годом уменьшается.

☀ Napisali su što se svake godine broj studenata na fakultetima smanjuje.

✓ _____

5. Imaš li dovoljno novca za kahvu/kavu/kafu?

☀ Имеешь ли ты достаточно денег на кофе?

✓ _____

6. Мать сказала ребёнку, что нехорошо, что он спит на уроках.

☀ Majka je rekla djetetu/detetu, što nije dobro što on spava na časovima/satovima.

✓ _____

7. Da li je sve jasno?

☀ Есть ли всё ясно?

✓ _____

8. Правильно ли я понял, что сегодня нет урока?

☀ Razumio li sam dobro, šta danas nemamo čas?

✓ _____

9. Hoćeš li biti kod kuće sutra?

☀ Хочешь ли ты быть дома завтра?

✓ _____

10. Не выпить ли вам лимонада?

☀ Nećete popiti li vi sok?

✓ _____

11. Da li je i tebi burek bio bolji u Bosni nego što je bio u Srbiji?

☀ Был ли для тебя буреки в Боснии лучше, чем что был в Сербии?

✓ _____

12. Я не знаю, поеду ли я в отпуск этим летом.

- ☛ Ja ne znam, je li idem ovog ljeta/leta na odmor.

✓ _____

13. Mogu li vas nešto pitati o vašoj porodici/obitelji?

- ☛ Могу ли я вас спросить кое-что о вашей семье?

✓ _____

14. Я не уверена, стоит ли путешествовать сейчас.

- ☛ Nisam sigurna, je li se isplati sada putovati.

✓ _____

15. Znaš li ženu što je ušla u restoran? Mislim da sam je već negdje/negde vidio/video.

- ☛ Знаешь ли ты женщину что вошла в ресторан? Думаю, да я её уже где-то видел.

✓ _____

16. Я устала, так что не буду делать домашнее задание.

- ☛ Umorna sam, tako što neću raditi zadaću/domaći. (domaću zadaću / domaći zadatak)

✓ _____

17. Da ne bi možda i auto da ti kupim?!

- ☛ Может, мне купить тебе машину?

✓ _____

18. В газетах написали сегодня, что Путин – лучший президент.

- ☛ Novine su danas napisale što je Putin najbolji predsjednik/predsednik.

✓ _____

19. Završila sam seminarski rad da bih imala vremena za nas.

- ☛ Я закончила семинарскую работу да бы иметь время для нас.

✓ _____

20. Если бы ты поговорил о своих проблемах со мной, мы бы нашли решение.

- ☛ Da razgovaraš sa mnom o svojim problemima, mi bismo pronašli rješenje/rešenje.

✓ _____

21. „Možda nikad nećeš znati

da sam tvoj i da si moja“ – Oliver Dragojević, *Moja tajna ljubavi*

- ☛ „Может быть никогда не узнаешь, да я твой, а ты моя.“

✓ _____

22. Как мне ответить на это письмо?

- ☛ Kako je meni odgovoriti na ovo pismo?

✓ _____